PER

NO MUDARSE DE PIS

COMEDIA EN UN ACTE Y EN PROSA

DE

EDUARDO AULÉS

Estrenada ab gran aplauso
en lo **TEATRO DE NOVEDATS** per la Associació de Autors catalans, la nit del 23 de Desembre de 1885.

Preu 4 rals.

BARCELONA

LLIBRERÍA ESPANYOLA DE I. LOPEZ
RAMBLA DEL MITJ, NÚMERO 20
1886

PER NO MUDARSE DE PIS



PER
NO MUDARSE DE PIS



COMEDIA

en un acte y en prosa

DE

EDUARDO AULÉS

Estrenada ab gran aplauso en lo *Teatro de Novedats* per la Associació de Autors catalans, la nit del 23 de Desembre de 1885.



BARCELONA.

—

LLIBRERIA ESPANYOLA DE I. LOPEZ

RAMBLA DEL MITJ, NÚMERO 20

1886.

REPARTIMENT



PERSONAS.	ACTORS.
ELISSA.	A. SALA.
VICTORIA.	E. MORERA.
CARBONELL.	J. OLIVA.
ANTON RAMIS.	J. CAPDEVILA.
DURAN.	J. MARTÍ.
ESPERANSA.	A. MONNER.



ACTE ÚNICH

Saló senzillament amoblat. Porta al fondo. Una taula d' escriurer á la dreta. Un costurero á l' esquerra ab una cartolina y un llápis. A dreta y esquerra portas que conduheixen al interior. Entre las dos portas de la dreta un buffet, y á sobre un vas ab lo sèu plat y una botella d' anissat. Un jerro ab un ram de flors.

ESCENA PRIMERA

ELISSA, *luego* VICTORIA

(Al aixecarse 'l teló, Elissa dibuixa 'l ram de flors.)

ELISSA. No 'm faltan més que algunas pinzelladas per acabar. He retratat al gat, al gos. Ara retrataré al papá. ¡Es una gran idea! Avuy lo comensaré.

VICT. *(Pèl foro.)* Hi ha un senyor que desitja parlá' ab lo sèu papá.

ELISSA. No l' hi vist sortí encara; dèu sè al sèu quarto. Feslo entrar y avisa al papá. *(Surt per la segona porta esquerra.)*

ESCENA II

VICTORIA *y* CARBONELL

VICT. *(Al foro.)* Entri, entri.

CARB. ¿Lo Sr. Ramis es á casa?

VICT. No ho sè de cert. Vaig á véurer si es al sèu quarto. Fassi 'l favor de pendre assiento. *(Surt segon terme dreta.)*

CARB. Al últim lograré veurer d' aprop á n' aquest célebre Ramis, á n' aquest tipo incalificable á qui no conech ni de vista y que s' entreté á doná' informes mèus á tothom que se li presenta. Ja m' ha fet rómprer tres casaments. Aquest home tenebrós m' ha agafat pèl sèu compte y, á tots los que l' hi parlan de mí, 'ls hi diu lo mateix: es molt bon xicot, pero ni que 'm vingués ab un

milió de duros, l' hi donaría la meva filla, y es clar, lo casament á ca'n Túnis. Pero jo no sé qué diables l' hi ha agafat á n' aquest home per enfilarlas ab mí. ¡Jo no l' hi he fet res! ¡No l' hi vist may!

VICT. M' havía equivocat; lo senyor no ha tornat encara.

CARB. ¿No? ¡Malvinatge! ¿Y á quín' hora se 'l pót véurer?

VICT. Esmorza per' lli á las onze. ¡Si 'l vol esperar!...

CARB. *(Mirantse 'l relotge.)* Són dos quarts... Haig de fè una diligencia per aquets barris y tornaré d' aquí á un rato. *(Adonantse d' una fotografía que hi ha prop de la porta del fondo.)* ¿De quí es aquest retrato?

VICT. Es lo del Sr. Ramis.

CARB. *(Ap.)* (¡Quína cara de poca vergonya!) Tornaré d' quí á un rato.

VICT. Si vol deixá 'l sèu nom...

CARB. Aquí tens la meva tarjeta. *(Repensantse.)* (No, 's posaría en guardia; li escriuré.) *(S' assenta prop de la taula y escriu.)*

VICT. ¿Vol una ploma d' acer?

CARB. No, ja es bona aquesta. *(L' hi dòna la carta que ha escrit.)* Aixís qu' entri, dónguili aquesta esquela.

VICT. Está mòlt bè.

CARB. Hasta luego. *(Surt pèl foro.)*

ESCENA III

ELISSA *y* VICTORIA

ELISSA. *(Trayent lo cap per la porta.)* ¿Que ja es fora aquell senyor?

VICT. Miri, ara se 'n va; pero ha deixat lo sèu nom.

ELISSA. Acompányal, dóna.

VICT. Es vritat, podría sè un lladre. *(Surt pèl fondo.)*

ELISSA. *(Agafant la esquela que ha deixat sobre la taula 'n Carbonell y llegintla.)* «Don José Pinyeiro da Silva Fuentes Vargas Caballero.» *(Parlant.)* Es portugués. *(Llegint.)* «Ha vingut á presentá 'ls sèus respectes al senyor Ramis.» *(Parla.)* ¡Ay, ay! Lo papá coneix portuguesos. *(Deixa la carta)*

Déixam veurer aquets papers que 'l papá m' ha dit que 'ls posés ab ordre. *(Llegint un llibre dietari.)* Cartas contestadas... ni una; pera contestar... ¡Uy! ¡Quín feix! *(Mirant un altre recó.)* ¡Ay, ay¡ ¡un paper ab sello! *(Llegint.)* «Lo infrascrit Don Pere Juliá, propietari de la casa núm. 78 del passeig de l' Aduana...» *(Parla.)* ¡Ah! es lo recibo de la casa. *(Llegint.)* «L' arrendament de l' expressada finca s' entendrá fet per vinticinch anys, á contá' d' aquesta fetxa.» *(Parla.)* Per ara no 'ns haurem d' amohinar á buscar pis. *(Llegint.)* «Artícle 13. Lo present document será nulo y de cap valor lo convingut en ell, sens tenir dret á reclamació l' arrendatari, en lo cas de que D. Joseph Carbonell, nebot del expressat propietari, contragués matrimoni y desitjés ocupar lo primer pis, objecte d' aquest conveni, obligantse D. Anton Ramis á deixar desocupada l' habitació en lo bon estat en que se li entregá dintre 'l terme d' un mes.» *(Parla.)* ¡Ay, ay! si aquest senyor se casa... ¡ Donchs nosaltres estém tant segurs com un cotxe de plassa!

ESCENA IV

ELISSA, RAMIS *luego* VICTORIA

RAMIS. *(Dintre entrant pèl foro.)* ¡Victoria! ¿Ahónt es la Victoria?

ELISSA. ¡Ah! ja es aquí 'l papá. *(Ramis entra portant á la má ab mòlt cuydado un envoltori de sombrero. Elissa va per ferli un petó.)* Bon día, papaito.

RAMIS. *(Apartantla.)* Cuydado, no t' acostis ara.

ELISSA. ¡Ay, ay! ¿Que m' has comprat un sombrero nou?

RAMIS. No 'l toquis pas, es frágil. *(Cridant á Victoria, qu' está detrás sèu.)* ¡Victoria!

VICT. Ja sòch aquí.

RAMIS. Desfés lo paper, ab precaució. *(Elissa treu lo paper y descubreix un mocador blanch.)* Ara treulo del mocador, pero ab suavitat. *(Elissa ho fa y apareix un formatge enter de Vich. Lo dòna á Victoria.)* L' acabo de comprar per tú.

ELISSA. ¿Cóm es que l' has ficat en una sombrerera?

RAMIS. Pe'l dir de la gent. No havía pas d' anar per Barcelona ab un formatge á la má. Mentres que un sombrero vesteix. Escolta, Victoria: escolta bè cóm l' has de preparar.

VICT. ¡Oh! bè ho sè prou.

RAMIS. ¿Tú ho saps? T' ho pensas. Posarás lo formatge en una plata fonda, lo deixatarás dolsament ab una cullera.

VICT. Si, senyor.

RÁMIS. Comprarás un petricó de llet de cabra. No 't deixis enganyar, ¡de cabra!

VICT. Sí, senyor.

RAMIS. Quan lo formatge será bèn deixatat, formant com un puré, hi anirás tirant la llet poquet á poquet. No l' hi tiris tota d' un cop.

VICT. No, senyor. *(Ap.)* (¡Qu' és pesat!)

RAMIS. Poquet á poquet, remenarás lo formatge ab una cullera mòlt dolsament, mòlt dolsament. ¿M' has entés bè?

VICT. Sí, senyor.

RAMIS. ¿Vols que t' ho torni á explicar?

VICT. No, home no. Ja l' hi entés bé. *(Anantsent.)* ¡Ah! me 'n descuydava. Ha vingut un senyor á demanarlo.

RAMIS. ¿Quí es?

VICT. Un portugués. *(L' hi dòna l' esquela.)* Aquí té 'l sèu nom.

RAMIS. *(Llegint.)* «Don José Pinyeiro da Silva Fuentes Vargas Caballero.» *(A Victoria.)* ¿No m' has dit un senyor? ¡Si són cinch!

VICT. ¡No! un senyor sol.

RAMIS. Don José Pinyeiro, un; Don Silva, dos; Fuentes, tres; Vargas, quatre, y Caballero, cinch. *(Ap.)* (¡Qu' es bestia! Ni siquiera sap contá hasta cinch.)

VICT. No era més que un.

RAMÍS. Bueno; vésten. Hi tirarás la llet poquet á poquet. *(Victoria surt per la dreta, primer terme. Llegint.)* «Ha vingut á presentá 'ls sèus respectes al Sr. Ramis.» ¿Ha vingut? La Victoria tè rahó, donchs... No era més que un...

ELISSA. Que tè mòlts noms.

RAMIS. ¡Es estrany! Jo no conech cap portugués.

ELISSA. ¿Ja vens de dá una volta per la Rambla de las flors?

RAMIS. Sí, ja ho saps de cada día. Es un exercici que 'm proba mòlt.

ELISSA. Pero ho tens un poch lluny.

RAMIS. Millor; per xo vaig llogá' aquest pis. Y cada día n' estich més content. A dos passos del Parque, ahont no hi vaig may. Desprès un primer pis, sens' entresuelo, ab aquest jardí tant preciós. Per xo hi he fet gastos. Me costa un dineral: ¡com que penso estarmhi tota la vida!...

ELISSA. ¿Tota la vida?

RAMIS. Tinch un contracte per vinticinch anys.

ELISSA. ¡Sí; pero si 'l Sr. Carbonell s' arriba á casar!...

RAMIS. Si 'n Carbonell... Ay, ay, ¿cóm ho sabs?

ELISSA. Fa poch que arreglante 'ls papers, he trobat lo recibo.

RAMIS. Sí, prou que ho sè. Lo malehit artícle 13. Pero estich mòlt tranquil perque 'n Carbonell no 's casará may.

ELISSA. ¿Per qué?

RAMIS. He prés las mevas precaucions, dich, los mèus informes. Pero no 'n parlem d' axó. Me poso de mal humor. Veyam: ¿qué has fet aquest dematí? *(S' assenta prop del costurero.)*

ELISSA. Lo primer de t t tocá 'l piano.

RAMIS. *(Fentla seure al sèu costat.)* ¡Oh, sí! hi tens mòlta afició tú al piano.

ELISSA. ¡Ja ho crech! Com que vaig guanyar lo primer premi en lo Conservatori de Madrit. Y tú ¿n' hi tens d' afició?

RAMIS. Jo també. A mí m' agrada tant com á un pare pót agradá... 'l piano.

ELISSA. Desprès he dibuixat. Ja he acabat lo ram de flors, y ara tinch un gran projecte.

RAMIS. ¿De veras?

ELISSA. Vaig á fè 'l teu retrato.

RAMIS. Ja 'l tinch de fotografía.

ELISSA. No es pas lo mateix. *(S' aixecan.)*

RAMIS. Me sembla una bona idea. *(Ap.)* (Potser axís no m' amohinará ab lo piano.) *(Alt.)* ¿Quán comensem?

ELISSA. Si vols, ara desseguida. *(Acostant una cadira á la taula.)* Vaja, asséntat aquí.

RAMIS. *(Assentantse. Ap.)* (M' estimo més aixó que sentir escalas.)

ELISSA. *(Anant á buscá un llibre y dantli.)* Agafa aquest llibre.

RAMIS. ¿Quín llibre es?

ELISSA. Los *Cantos del Trovador*, de'n Zorrilla.

RAMIS. Bona obra. N' he sentit parlar.

ELISSA. Espérat; vaig á col-locarte. Feste cárrech que llegeixes *La Pasionaria.*

RAMIS. ¿Quína passionaria?

ELISSA. Es una llegenda en vers. Has d' estar preocupat. Lo llibre mitj obert, aixís. Baixa una mica més lo cap y alsa 'ls ulls. Sortirá mòlt millor. Lo posat un poch melancólich.

RAMIS. Una posició bèn cómoda. ¿Estich bè aixís?

ELISSA. No estás mal. Has de mirá 'l cel. Ara; ¡mòlt bê! No 't moguis gens. *(Elissa s' assenta devant y comensa á traballar.)*

RAMIS. ¡Ay! escolta. ¿Que no puch parlar?

ELISSA. Sí, pero sense mouret. Ets poch idealista... Pensa ab la Passionaria.

RAMIS. Sí. *(Ap.)* (Es cansat aixó d' havé de pensá ab la Passionaria.)

ELISSA. Baixa 'l cap; alsa 'ls ulls.

RAMIS. Vaja, es una posició mòlt cómoda. Digas, Elissa...

ELISSA. ¿Qué, papá?

RAMIS. ¿No has pensat may en que t' has de casar tú?

ELISSA. Ja ho crech. Desde qu' he sortit del col-legi que no penso ab altra cosa.

RAMIS. *(Alegre.)* ¿De veras? ¿Pensas ab lo matrimoni?

ELISSA. Ja t' has mogut.

RAMIS. Es que ab aquest diable de posició 'm fa mal lo coll.

ELISSA. Los ulls al cel y la boca un poch oberta per expressar l' éxtassis.

RAMIS. ¿'L qué?

ELISSA. L' éxtassis.

RAMIS. *(Obrint la boca.)* ¿Aixís?

ELISSA. Perfectament.

DURÁN. *(Pèl fondo.)* Bon día tinguin.

RAMIS. *(Aixecantse.)* Duran, ¡tú per' aquí! *(Ap.)* (Quína sórt.) *(Tocantse 'l coll.)* No puch girá 'l coll.

ESCENA V

DITS *y* DURÁN

DURÁN. Dispénsinme; 'ls he vingut á destorbar.
RAMIS. Al contrari.
ELISSA. Comensava á fè 'l retrato del papá.
DURÁN. Donchs continúhin, fássinme aquest favor. *(Volent fer sentar á Ramis. A Elissa.)* Dediquis al sèu papá, l' hi suplico.
RAMIS. No, home, no, per la primera sessió ja n' hi ha prou.
ELISSA. *(Aixecantse.)* Donchs los deixo, papá.
RAMIS. Sí, vésten, filla mèva. *(Elissa surt esquerra, segon terme.*

ESCENA VI

RÁMIS *y* DURÁN

DURÁN. Tenía mòlts desitjos de véure 'l. ¿Vosté va aná al Liceo ahí?
RÁMIS. Sí, y m' hauría divertit mòlt si no hagués sigut la música. Teníam aprop nostre uns forasters que van baixar per aquestas festas, que deyan unas animaladas...
DURÁN. Sí, pero ¿y 'l nostre assunto?
RÁMIS. La meva filla ja ha vist al sèu fill.
DURÁN. ¿Y qué? ¿Quína impressió li va fer?
RÁMIS. Mòlt bona.
DURÁN. ¡Si sapigués lo content que 'm fa ab aixó! Cóntim. ¿Qué li ha dit?
RÁMIS. Veurá: vosté ja comprén que jo no li vaig dir que 's tractava de una primera entrevista. Jo 'm vaig valguer de un rodeo, ¿sab? Li vaig llamar la atenció indirectament. «Elissa—li vaig dir—mira al palco número sis, aquell jove que hi ha d' esquena al escenari.»
DURÁN. Si, era 'l mèu noy.
RÁMIS. Ja ho sè; pero jo, per dissimular, li vaig dir: «¿no es lo fill d' en Jordana?» y 'm va contestar. «No, papá; 'l fill d' en Jordana es més simpátich.»

DURÁN. ¡Bo!

RÁMIS. ¡Oh! ¡es que aquest passa per mòlt guapo! Vosté no 'n fassi us; pero mentres va durar la funció, 'ls ulls de l' Elissa 's van fixar varias vegadas en lo palco número sis.

DURÁN. ¡Bravo!

RÁMIS. Jo crech que ella malicía alguna cosa.

DURÁN. ¿De veras?

RÁMIS. ¡Es mòlt espavilada la meva filla! *(Se senten exercicis de piano segon terme esquerra.)* ¡Ja hi som! ¡Ja comensan las escalas!

DURÁN. ¡Un piano! ¿Que 'l toca l' Elissa?

RÁMIS. Del dematí fins al vespre.

DURÁN. ¡Magnífich! ¡En Ricardo es boig per la música!

RÁMIS. ¡Donchs ja n' hi fará, ja! *(Ap.)* (Més de lo que ell 'n disitja.) *(Seguint al piano.)* Do, re, mi, fa, sol. ¡Es inaguantable!

DURÁN. ¿Es dir que vosté créu que podem contarhi?

RÁMIS. Lo casament es negoci arreglat. *(Lo piano para.)*

DURÁN. Ara parlem ab franquesa, com ha de parlarse entre amichs. ¿Quína es la causa del sèu cambi?

RÁMIS. ¿De quín cambi?

DURÁN. Fa quinze días quan jo vaig vení' á parlarni per primera vegada, vosté no 's va mostrar ben disposat. Recordis que 'm va dir: «La meva filla acaba de sortir del col-legi. No me la prengui tan aviat. Déixinmela disfrutar algun temps»: y vosté aplassava la boda hasta d' aquí á dos anys.

RÁMIS. Sí; es veritat.

DURÁN. Avans d' ahí 'l trobo, y vosté va sè 'l que m' ho va proposar. ¿Per qué? ¿Será que vosté no pot víurer ab la sèva filla? ¿Que potser tè mal carácter?

RÁMIS. ¡Cá! ¡Es angelical!

DURÁN. Y donchs ¿per qué? Digui. *(Escalas en lo piano.)*

RÁMIS. ¡Bravo! Altra vegada; tingui, escolti aixó. Do, re, mi, fa, sol, fa, mi, re, do. Ja ho sab ara perqué.

DURÁN. ¿Cóm?

RÁMIS. La meva filla es un ángel, pero es un ángel que tot lo día fa escalas. Quant llegeixo ab tranquilitat lo diari... Do, re, mi, fa, sol, y ja no sé 'l que 'm faig. Si 'm decideixo á afeitarme, ¡puf!

Do, re, mi, fa, sol, fa, mi, re, do, y 'm poso la cara com un sant Llátzer. Si 'm poso á escríurer, Do, re, mi, fa, sol, fa, mi, re, do, y vinga fè topus

DURÁN. Allavoras digui que no li agrada la música.

RÁMIS. La música, per mi es un sacrifici, y quan aném al teatro, no vol anar sinó al Liceo ó al Bon Retiro, perque hi fan ópera.

DURÁN. ¿Y aixó l' aburreix?

RÁMIS. ¡Es clar! Per tot hi sento lo mateix. Do, re, mi, fa, sol, fa, mi, re, do. ¿Es dir que no saben fer música sense aixó?

DURÁN. ¡Es l' alfabet de la música!

RÁMIS. Lo que més greu me sab, es que no puch aná á véurer aquestas obras alegres com la *Mascota* y *Donya Juanita* y aquestas cómicas que ballan d' aquell modo tant graciós... *(Balla imitant.)*

DURÁN. Vaja, Rámis, ha de tenir enteniment.

RÁMIS. ¡Qué vol que li digui! A mí m' agrada aixó; aixó es lo que 'm distréu.

DURÁN. ¡Ah, dolentot!

RÁMIS. Jo ho tinch ben calculat. Per tenir las fillas aprop sèu, s' ha de tenirhi també á la dona, perque allavoras un no se n' ocupa gens y es deliciós. *(Se senten escalas.)* Vaja, ja hi tornem á ser. La vaig á fer venir; aixís acabarem. *(A la porta.)* ¡Elissa! ¡Elissa!

ESCENA VII

DITS *y* ELISSA

ELISSA. ¿Que 'm cridas, papá?

RÁMIS. Elissa, aquí tens al Sr. Durán, un dels mèus millors amichs, que 'm demana la teva ma pèl sèu fill.

DURÁN. *(Baix.)* (Li ha dit mòlt bruscament.)

RÁMIS. (Jo sempre me 'n vaig al bulto.)

DURÁN. *(A Elissa.)* Lo mèu fill Ricardo la va véurer y va quedar prendat de vosté.

ELISSA. *(Alegre.)* ¿Sí?

RÁMIS. Aquell que jo prenía pèl fill d' en Jordana, era 'l fill del senyor.

ELISSA. ¡Ah, sí! ¿Aquell tan baixet?
DURÁN. Dispensim; es bastant alt.
RÁMIS. Ella no 'l vá véurer sinó assentat. Tota la llargada la tè á las camas.
ELISSA. Está mòlt flach.
DURÁN. No; més aviat está gras.
RÁMIS. Sí; tè bona presencia; pèl estil de la meva.
ELISSA. Cabell roig.
DURÁN. No, dona; res d' aixó.
RÁMIS. Siga del color que sigui, tè mòlt cabell.
ELISSA. ¡Ay, ay! ¡Si 'm va semblá un poch calvo! Vaja, no déu sè 'l que jo 'm vaig mirar.
RÁMIS. (¡Diable! Ella va mirá'l palco número vuyt en lloch del sis.) En Ricardo es un xicot simpátich, mòlt aficionat á la música. Y en fi, ja tindrás temps per conéixel.
ELISSA. Pero, papá...
DURÁN. Aquest vespre 'l portaré; pero avans, si vosté m' ho permet, vindrem ab la senyora á fer la demanda oficial.
RÁMIS. Convingut.
DURÁN. *(Saluda.)* Senyoreta...
ELISSA. Servidora.
DURÁN. Hasta luego; no s' incomodin... *(Surt pèl foro.)*

ESCENA VIII

ELISSA, RÁMIS, *luego* VICTORIA

RÁMIS. Vetho aquí tot arreglat.
ELISSA. Permétem, papá: tú vas mòlt depressa. Jo en lo Liceo vaig veure un jove que 'm va agradar mòlt, y are me 'n vens á oferir un altre que estava al palco del costat.
RÁMIS. Veurás, cálmat. Jo no t' obligaré á que 't casis á la forsa. Si 'l fill de 'n Durán no t' agrada, no t' hi casarás. Vetho aquí acabat.
ELISSA. ¡Gracias á Dèu! Aquí tens una abrassada per aquesta promesa. *(L' abrassa.)*
VICT. *(Pèl fondo.)* Senyor: hi ha 'l portugués.
RÁMIS. ¿Lo portugués? feslo entrar. *(Victoria surt.)*
ELISSA. Me 'n vaig á estudiá 'l piano.
RÁMIS. ¡No, no! *(Prenentlas de la taula.)* Empórtat aques-

tas cartas y contéstalas. Son urgents. *(La fa entrá á la esquerra. Victoria apareix ab Carbonell pèl foro.)*

ESCENA IX

CARBONELL *y* RÁMIS

CARB. ¿Es á D. Anton Rámis á qui tinch l' honor de parlar?

RÁMIS. Lo mateix, Sr. Pinyeiro de Caballero... *(S' escorcolla buscant l' esquela.)*

CARB. *(Ap.)* (Vaja, decididament no l' havía vist may jo á n' aquest animal.) *(Alt.)* ¿Vosté no 'm coneix?

RÁMIS. No.

CARB. Mirim bè.

RÁMIS. Esperis... No, no 'm recordo d' haverlo vist may.

CARB. Don Anton, jo vinch á trobarlo perque he sapigut que vosté pót informarme en un assumpto que m' interessa. ¿Vol ferme l' obsequi de concedirme una petita entrevista?

RÁMIS. Ja ho crech. La sèva qualitat de extranger, y portugués sobre tot... perque vosté es compatriota d' en Camoens, *(Treyentse 'l paper.)* senyor Vargas Caballero.

CARB. Diguim Pinyeiro; es lo nom que 'm dona tothom. *(S' assentan.)*

RÁMIS. *(Senyalantli que segui primer.)* Senyor Pinyeiro...

CARB. Jo vinch á demanarli informes d' una persona que m' han dit que es mòlt coneguda de vosté, un tal Carbonell.

RÁMIS. ¿Carbonell?

CARB. Sí; 's tracta d' un matrimoni. Aquest tal Carbonell se casa.

RÁMIS. ¡Qué diu ara! ¡Se casa!

CARB. Sí; ha demanat á la meva germana Anita, y jo apelo á la sèva lealtat y á la sèva franquesa pera saber á qué atenirme sobre 'ls mérits del jove candidat.

RÁMIS. ¡Dèu mèu! Aixó es mòlt delicat, Sr. Pinyeiro. Si vosté 'm promet que no sortirá d' aquí, ¿sab

CARB. Sòch portugués, Sr. Ramis.

RÁMIS. Ja ho sè; pero hi ha portuguesos indiscrets.

CARB. Li juro....

RÁMIS. Mòlt bè. Aixó basta... No l' han enganyat; jo 'l conech mòlt á fondo al tal Carbonell. Es un bon xicot; pero jo ni per un milió de duros li donaría la ma de la meva filla.

CARB. *(Ap.)* (Ja hi som.) *(Alt.)* ¿Es dir que vosté 'l coneix perfectament?

RÁMIS. Desde criatura. Jo 'l feya ballar sobre 'ls mèus genolls. Jo tutejava al sèu oncle, á D. Pere Juliá. Un home de bè á carta cabal. Lo sèu nebot lo va matá á disgustos. ¡Ey! segons dihuen, segons dihuen. Jo no asseguro res. Lo tal Carbonell tè un vici terrible, es jugador.

CARB. ¡Qué diu ara!

RÁMIS. Lo que sent, pero ¡ey!...

CARB. ¡Fugi!...

RÁMIS. No diré que fassi trampas en lo joch; pero que tè un deliri per las cartas.

CARB. *(Ap.)* (No sè cóm no li clavo un bolet.)

RÁMIS. Per 'xo 'n tè la fama, no 's cregui; pero si algo hi ha, crech que 'n tè la culpa 'l mam.

CARB. ¿Que vol dir que? .. *(Senyala que s' emborratxa.)*

RÁMIS. ¡Ah! ¿Aixó no sabía? ¿Que no li ha vist aquell color encés? Y amiguet de Dèu, quan se posa aixís, es inaguantable. Fins pega á las donas.

CARB. Aixó es mòlt fort.

RÁMIS. Mòlt fort, no, pero lo suficient pera omplirlas de blaus. No hi ha més que preguntar per la Roseta.

CARB. ¿Quí es la Roseta?

RÁMIS. Un enredo sèu.-Entre nosaltres.-Ja fa mòlts anys que 'l tè. Una dona de teatro carregada de criaturas.

CARB. ¿Son d' ell?

RÁMIS. Totas no; d' ell crech que no 'n tè més que quatre... Per altre part, aquest pobre xicot tè escusa. La seva malaltía...

CARB. ¿Quína malaltía? Continúi, continúi.

RÁMIS. Va estar tres mesos en una casa de salut, ahont lo van curar á copia de dutxas. Es dir curar, apedassar, perque aixó no 's cura. Aixó torna; va y ve.

CARB. Ab las llunas.

RÁMIS. Just, ab las llunas. En una paraula, en Carbonell es jugador, borratxo, calavera y nerviós.

CARB. *(Aixecantse.)* Gracias pèl favor que 'm fa. M' ha posat com un drap brut.

RÁMIS. ¿Qué?

CARB. *(Per si.)* Tinch l' honor de presentarli 'l senyor Carbonell.

RÁMIS. *(Aixecantse y posantse detrás de la cadira.)* ¡Com s' entén! ¿Vosté no es D. José Pinyeiro Fuentes Caballero... y no sé que més?

CARB. No, senyor. Aquest es un seudónim que vaig adoptar pera poder veurel á vosté. Desitjava saber lo que diría de mí y ja ho sé.

RÁMIS. ¡Diable! ¡Diable! ¡Oh! Estigui ben convensut de que si jo 'm 'gués pogut pensar que vosté era en Carbonell, no li hauría dit res d' aixó.

CARB. ¿Ah, sí? Pero expliquis d' una vegada com cent diables. ¿Qué li he fet jo á vosté?

RÁMIS. Res, home de Dèu; absolutament res. Un home tè carinyo á n' aquestas quatre parets. Cinch balcons al passeig de l' Aduana, un bon jardí, aygua viva, dotze esglahons... Jo tinch una costum...

CARB. Lo qu' es vosté mòlt poca vergonya.

RÁMIS. ¡Jove!

CARB. Vosté m' ha fet rómprer ja tres casaments... Los dos primers no 'm dolen; pero l' últim, lo tercer, m' ha afectat mòlt, perque la Matilde tè uns ulls que fan més mal que la dinamita.

RÁMIS. ¿Vol que la vagi á véurer jo? ¿Vol que li parli? Potser ho podría arreglar.

CARB. Es tart ja, amich mèu. La Matilde 's va casar ahí ab un xocolater mòlt rich; pero que tè més de bestia que de persona. No li dono més que sis mesos de temps perque sigui un dels mèus més íntims amichs.

RÁMIS. ¡Ah! vaja, ¡ja entench!

CARB. Ja sè qu' es un crímen social aquest, senyor Rámis.

RÁMIS. ¿Vol dir?

CARB. Sí; per més que certs filosops lo mirin ab alguna benevolencia, mentres no són casats, y jo no penso ja casarme.

RÁMIS. ¿No?

CARB. May.

RÁMIS. *(Alegre.)* ¡Ah, amich mèu! Me sembla que fa un gran pensament. ¡Si sapigués lo mòlt que jo li aprobo! *(Va per darli la ma.)*

CARB. No 'm toqui; jo no sòch amich sèu. Vosté ja compren que aixó no pót quedar aixi.

RÁMIS. ¿Qué?

CARB. Ara 'm toca á mí.

RÁMIS. ¡Pero, Sr. Carbonell! No ho prengui d' aquest modo.

CARB. Vosté, es clar, ¿no es home per bátrers ja?

RÁMIS. ¡Ah! no, senyor, no.

CARB. Bè prou que m' ho penso. Bueno, donchs; desde avuy consagraré la meva vida á proporcionarli mal de caps y disgustos.

RÁMIS. ¿Cóm diu?

CARB. Llogaré un pis aquí á la vora del sèu, per tenirlo á vosté á má, y ja no l' abandono. Me li entortolligaré á las camas y no dará un pas sense mí. Ab aixó, preparis.

RÁMIS. Acudiré als tribunals.

CARB. Vosté m' ha fet rompre ab la Matilde. Y nada!

RÁMIS. ¿Potser trobaríam un medi pera rreglarho aixó? ¿No li sembla que 's pòt arreglar?

CARB. Hasta que tingui 'l gust de tornarlo á véurer. *(Saluda y va pera sortir.)*

RÁMIS. ¡Senyor Carbonell!

CARB. Senyor Rámis, estiga segur de la meva profunda é inalterable indignació. *(Surt pèl foro.)*

ESCENA X

RAMIS *luego* ELISSA *luego* VICTORIA

RAMIS. ¡Ay! Benehits siguem de Dèu. Vetaquí una situació ben poch divertida: me fa por ab las sèvas amenassas. Pero ben mirat, ¿qué 'm pót fer á mi aquest home? ¡Jo no necessito á ningú! Mentres no 's casi, y jo conservi aquest pis, lo demés són trons.

VICT. *(Entra portant l' esmorzar que deixa sobre la taula.)* Aquí tè l' esmorzar.

RAMIS. Avisa á la noya.

VICT. *(A la porta esquerra segon terme.)* Senyoreta, l' esmorzá es á taula.

RAMIS. Vaja; ja has fet un bunyol; hi has tirat la llet massa depressa y s' ha agrumollat.

VICT. No, senyor, de gota en gota. *(Surt).*

ELISSA. Aquí hont me veus, ja he contestat tres cartas.

RAMIS. ¡Ets un ángel! Esmorzem. *(S' assentan á taula).*

ELISSA. Heu estat un bon rato ab lo portugués. ¿Qué vol?

RAMIS. Ha vingut á véurer si li volía comprar cigarros de contrabando.

ELISSA. Si tú no fumas.

RAMIS. Es lo que jo li he dit. Allavoras hem parlat de Portugal, de costums, de..... qué sè jo de qué hem parlat.

ELISSA. ¿Mitj' hora parlant de Portugal?

RAMIS. ¡Oh! ¡Es una gran nació!

ELISSA. *(Ap).* (Estich segura de que m' oculta alguna cosa).

VICT. *(Entra ab una carta).* Senyor, una carta del jefe de policía.

RAMIS. Ja n' haurás fet alguna. ¿Que has regat los testos del balcó?

VICT. ¿Jo? No, senyor.

RAMIS. Are ho veurém. *(Llegint).* Se suplica á D. Anton Ramis que 's presenti en lo *Gobern civil* de cuatre á sis de la tarde ab la cartera que va trobá en lo passeig de Gracia. ¡Ay, ay! ¡Qué diu ara! ¡No he trobat pas cap cartera jo!

VICT. Lo municipal que ha portat aquesta carta, diu que no 's descuydi pas d' anarhi, que convé mòlt.

RAMIS. Me n' hi vaig desseguida. Aixó es una equivocació. *(A Victoria).* Pórtam lo barret. *(A Elissa).* Segueix esmorzant tú.

ELISSA. No tinch gana. *(A Victoria).* Empórtat aixó.

RAMIS. Donchs ves á vestirte. Ha de vení á demanarte en Durán.

VICT. ¡Ay, ay! ¿que's casa la senyoreta?

RAMIS. Si, Victoria. Lo día del casament te regalaré una cadena d' or pèl rellotge que 't vaig doná 'l día del mèu sant.

VICT. ¡Gracias!

RAMIS. Que 'm tinguis lo café calent. D' aquí á cinch minuts torno á ser aqui. *(Surt pèl fondo).*

ESCENA XI

ELISSA *y* VICTORIA

VICT. ¡Una cadena d' or! Quina ganga.

ELISSA. Encara no la tens. Es precís que 'l pretendent m' agradi y encara no l' he vist.

VICT. ¡Fassi per manera que li agradi senyoreta! Ja ha sentit; una cadena d' or.

ELISSA. Vaig á vestirme. Treu la taula. *(Entra esquerra segon terme).*

ESCENA XII.

VICTORIA *luego* CARBONELL.

VICT. ¡Es mòlt bon home 'l senyor Rámis! ¡Si no fos tant llamench y tant tasta olletas! ¡Ola, 'l portugués!

CARB. *(Ap).* (Lo porter m' ha dit que treu cédula de sexta classe y li correspon de segona. Lo denunciaré). *(A Victoria).* Escolta, ¿sabs los motius perque 'l teu amo no treu la cédula que li correspon?

VICT. ¿Qué m' esplica á mí? Potsé es perque está mòlt ocupat. Ara casa la filla. *(Se dirigeix al fondo).*

CARB. *(Seguintla).* ¿Qué dius? ¿Tè una filla?

VICT. ¡Y mòlt guapa!

CARB. ¿Y 's fa la ilusió de casarla?

VICT. Vaya. Ara déu haver anat per 'xo, l' han enviat á buscar de casa 'l Gobernador.

CARB. Ja sè perqué.

VICT. M' ha promés una cadena d' or.

CARB. *(Ap).* (M' ha fet romprer tres casaments, y vol casar la filla). *(A Victoria).* ¿Y contra qui la casa?

VICT. *(Ap).* (Qu' es curiós aquest portugués). *(Alt).* Contra un jove simpátich: lo fill del Sr. Durán. No tardarán cinch minuts á vení á demanarla. Mírisels; ja són aquí. *(Veyent entrar á Durán y Es-*

peransa.—Entra á la esquerra emportantse l' esmorsar).

ESCENA XIII

CARBONELL ESPERANSA *y* DURÁN
(Los dos últims mudats)

CARB. *(Ap).* (Trage oficial). *(Alt).* Vostés si no m' enganyo són la familia Durán? *(Se saludan).*
ESPER. *(Baix).* (¿Quí es aquest jove?)
DURÁN. *(Baix).* (No 'l conech).
CARB. ¿Vostés deuhen venir á véurer al Sr. Ramis?
DURÁN. ¡Si, senyor! ¿qué no es á casa?
CARB. Ha sortit; pero luego será aquí. M' ha encarregat que 'ls digués que 'l dispensessin. L' ha enviat á busca 'l gefe de policía.
ESPER. y DURÁN. ¿Ah, si?
CARB. Per un assumpto un poch desagradable.
ESPER. ¡Desagradable!
CARB. Pitjó encara; per un assumpto grave, bastant grave.
DURÁN. ¡Ay, ay!
CARB. Se tracta d' una cartera ab un bitllet de *100* duros dins. Ell la va trobá al passeig de Gracia y no la va tornar.
DURÁN. ¡Caramba! ¡Qué diu ara!
ESPER. ¡Aixó no está bè! Es mòlt lleig.
CARB. Y es clar. Pero ¿qué hi farem? No vol escoltá á ningú. Ni á mí, al sèu amich més íntim.
ESPER. ¡Ah! ¿Vosté es?
CARB. ¡Ja ho crech! De la infancia. Me feya ballar sobre 'ls sèus genolls. Jo li he dit un remat de vegadas. «Aquesta cartera no't perteneix, tórnala.» Figuris nos tractem de tú. Pero ell sempre 'm respon. «Ja que jo l' he trobada, es ben meva.»
ESPER. Es una moral ben acomodaticia.
CARB. Fa poch me deya: «Cent duros no són dos quartos. N' hi ha per tapá algun forat.»
DURÁN. ¿Ell quins forats tè? Un home que viu tan modestament...
CARB. Aixó es lo que jo desitjaría.
DURÁN. ¿Qué vol dir?

CARB. Res.
ESPER. Vosté m' oculta alguna cosa. Parli per Dèu.
CARB. Júrintme que no tornarán á dir lo que vaig á confiarlos.
DURÁN. Li juro.
CARB. ¿Y vosté, senyora?
ESPER. També, li juro. Digui, digui...
CARB. Jo no tinch de dirlos que en Rámis s' emborratxa.
DURÁN. ¡Cóm! ¿De veras?
CARB. No hi ha més que mirarli 'ls ulls y aquell color tan encés.
ESPER. Es vritat; ja m' havía llamat l' atenció á mí.
CARB. Vostés me dirán: aquest no es un gran defecte.
DURÁN. Y tal si ho es. Un vici repugnant es aquest.
ESPER. ¿Y cóm es que té la criada tant jove?
CARB. ¡Pót contá!...
ESPER. ¡Ah, vamos! ja comprench.
CARB. La senyora ja m' ha entés.
DURÁN. Y jo també li comprés.
ESPER. Durán, es precís veure á n' en Ramis y exigirli que despatxi á n' aquesta criada. Sinó, no hi ha res fet.
DURÁN. Déixam'ho per mí aixó.
CARB. ¡Oh! si jo no fos amich sèu, no 'ls en podría contar pocas de cosas.
ESPER. ¿Encara hi ha algo més? Vosté m' espanta.
CARB. No puch ocultarli, senyora, vosté ha sapigut interessarme. Figuris que aquest vell tronera.... pero no jo no puch parlá aixís d' un amich!
RAMIS. *(Dins)*. ¡Es una indignitat! ¡Es una infamia!
DURÁN. Ja es aquí. Déixinme sol ab ell.
ESPER. Vingui ab mí y per Dèu no m' oculti res. A una mare se li ha de dir tot.
CARB. Cóm m' ha sapigut interessar vosté! *(Surten Carbonell y Esperansa per la dreta segon terme)*.

ESCENA XIV

DURÁN, RAMIS *luego* VICTORIA

RAMIS. ¡Es salat aixó!
DURÁN. ¿Qué li passa?

RAMIS. Vinch del Gobern Civil mòlt disgustat. Figuris que hi ha un tipo que ha anat á denunciarme allí. Diu que va véurer com jo cullía una cartera en lo passeig de Gracia. Jo he negat, he protestat; pero 'l tal gefe de policía es ben indecent. M' ha rebut ab mòlt mal modo y fins m' ha amenassat ab ficarme á la presó. Aixó m' ha posat en confusió, y res, no vull enredos, prefereixo donar cent duros.

DURÁN. Ja 'ls havía d' haver dat desde 'l principi.

RAMIS. ¡Ja ho crech! ¡*Cent* duros! Quína calor que tinch!.. vinch sofocat: me' n vaig á beure... *(Va al buffet y agafa l' ampolla d' ayguardent).*

DURÁN. Esperi al menos que nosaltres siguem fora per entregarse als sèus excessos.

RAMIS. Als mèus excessos. ¿Qué diables tè avuy vosté?

DURÁN. Senyor Ramis, avans d' entrar en la qüestió del casament, haig de parlarli d' un' altra qüestió un poch séria.

RAMIS. ¡Ah! ¿Qué vol parlar del dot?

DURÁN. No encara. Vull parlarli de la Victoria; de la seva criada.

RAMIS. ¡Ay, ay! ¿Vol parlarme de la criada?

DURÁN. Sí.

RAMIS. Bueno, donchs: parlem de la criada. Es mòlt bona xicota, jo n' estich mòlt content, m' ho fa tot mòlt bè.

DURÁN. Si, ja m' ho penso. Pero ni jo ni la meva senyora consentirem que vosté la tingui á casa, y lo primer qu' exigim es que la despatxi.

RAMIS. ¿Que despatxi á la Victoria? ¿Qué ha fet alguna cosa?

DURÁN. Examini la sèva conciencia y posis la má al pit.

RAMIS. Jo no li trobo cap més defecte sinó que deixa 'l biftek massa cuyt.

DURÁN. Tot lo més que li consentirem es que al despatxarla li fassi una petita demostració. Que la indemnisi.

RAMIS. ¡Y ara! ¿De qué l' haig d' indemnisar? Pero ¿per qué volen que despatxi á la Victoria, vamos á véurer?

DURÁN. Permetim que no sigui més esplícit. La meva senyora y jo no entrarém á parlar del matrimoni,

sinó desprès que la Victoria hagi sortit d' aquesta casa.

RAMIS. ¡Vaya una ocurrencia! ¡Pero aixó es massa exigir!

DURÁN. Condició *sine qua non.*

RAMIS. Ah, ho prenen aixi. Bueno, bueno. Jo no tinch cap pressa en casarla á la meva filla. Y si es necessari la tindré al mèu costat tota la vida. Es lo mèu tresor. (*Se sent fer escalas en lo piano*), la meva alegría; lo mèu sol. (*Ap*). (Y qu' es pesada aquesta mossa ab lo sèu piano). Es un ángel senyor Durán. L' ángel de la casa. (*Nerviós*). Do, re, mi, fa, sol; tant bona, tant carinyosa, tant aficionada á la música. ¿La sent? Do, re, mi, fa, sol. Tot lo día aixís. (*Ap.*) (No acabará may). (*Alt*). Y jo tindría valor de sacrificarla per una criada que no sap deixá 'l biftek crú! ¿Jo? ¡Lo sèu pare! No, no. Do, re, mi, fa, sol, fa, mi, re, do. (*Toca 'l timbre*).

VICT. (*Entrant*). ¿Se li ofereix algo?

RAMIS. Sí, arréglat lo bagul.

VICT. ¿Qué vol dir?

RAMIS. Que quedas despatxada (*Ap.*) (La tornaré á péndrer quan serán casats).

VICT. ¿Qué he fet jo?

RAMIS. ¿Qué has fet desgraciada?... Pregúntaho al senyor.

VICT. Sí, ja m' ho penso; ho fa per no donarme la cadena d' or. Vosté m' ha faltat á la paraula.

RÁMIS. (*Seguint las escalas del piano.*) Do, re, mi, fa, sol. Vès, vès, arregla 'l bagul. (*Surt Victoria dreta.*)

DURÁN. Senyor Rámis; jo comprench lo sèu sacrifici, perque aixó per vosté ho es... la Victoria es guapeta... pero vosté més tart me 'n dará las gracias.

RÁMIS. ¡Jo! ¿de qué?

DURÁN. Ara ha de fè un altre sacrifici que també li demano en interés de vosté. Prometim que no tornará á beure.

RÁMIS. ¿Y ara? (*Ap.*) (Aquest home está tocat. Pero home de Dèu...

DURÁN. No li diré més que una paraula. Aixó conduheix á la sepultura. (*Se dirigeix al fondo.*)

RÁMIS. *(Ap.)* (¡Pero qué enrahona! Jo crech qu' es ell lo qui...)

ESCENA XV

DITS Y ESPERANSA

DURÁN. *(A Esperansa.)* Acepta; ja está despatxada.

ESPER. *(Baix.)* ¡Oh! ¡axó ray! ¡No 'n sè pocas de cosas! Aquest home es un mónstruo: tè tots los vicis.

DURÁN. ¿Si?

RÁMIS. Als peus de vosté, senyora. *(Ap.)* (Es una dona de talent.)

ESPER. Sr. Ramis: desde luego li dich que jo no convinch ab res.

RÁMIS. *(Ap.)* ¿Aquesta també? ¿Qué diables tenen?

ESPER. A lo punt qu' hem arribat, s' ha de parlar clar. ¿Vosté déu conèixer á la *Rosa Sagastini* segurament?

RÁMIS. No, senyora.

ESPER. *(Baix á Durán.)* (S' ha tornat roig.)

DURÁN. (Ja me n' he adonat).

RÁMIS. ¿Quí es aquesta *Sagastini*?

ESPER. Una bailarina del Liceo per la qual vosté s' está arruinant.

RÁMIS. ¿Jo? ¡Si no la conech!

ESPER. Es inútil que ho negui, estém ben informats.

DURÁN. Perfectament informats.

ESPER. ¿Vol rompre ó no vol rompre ab aquesta senyora?

RÁMIS. Estich disposat á tot lo que vosté desitji.

ESPER. ¿Sí? donchs sentis y escríguili una carta.

RÁMIS. Pero, senyora, li repeteixo que no la conech.

ESPER. Rahó de més, així no li costará tan de rómprehi. *(Ramis s' assenta per escrire).* Jo li dictaré, posi: *(Dictant.)* «Senyoreta: me 'n vaig aquest mateix vespre. Quan vosté rebrá aquesta carta, jo ja estaré á l' interior del África.

RÁMIS. ...*frica*.

ESPER. «No tracti de seguirme perque sería inútil. No la maleheixo...»

RÁMIS. Ho sento. Hi aniría bè aquí una petita maledicció.

DURÁN. (*Dictant*). «Respecto en vosté l a dona...»
ESPER. Sí; «la dona qual nom tan indignament porta vosté...»
RÁMIS. ¡Que se li ha de posar això?
ESPER. ¿Y donchs?
RÁMIS. (*Ap.*) (Los pretendents d' aquesta bona senyora 'm romperán la crisma...) Endavant
DURÁN. (*Dictant.*) «Postdata. A la portería de casa sèva hi trobará un regalet, un petit recort.»
RÁMIS. ¡Oh! Permetim...
DURÁN. Quaranta ó cinquanta duros. L' home ha de ser decent.
RÁMIS. *(Ap.)* (¡Bah! M' es igual: ¡com no enviaré la carta!)
DURÁN. Firmi.
RÁMIS. Ja está...
DURÁN. ¡Bravo! *(Prenent la carta.)* Jo m' encarrego de que arribi á las sèvas mans.
RÁMIS. No ho vull. De cap de las maneras.
ESPER. D' aquest modo estarem segurs de que la rebrá.
RÁMIS. (*Ap.*) (Aquesta gent me posarán ab un compromís.)
VICT. (*Entrant.*) Si 'l senyor tè gust de registrarme 'l bagul...?
RÁMIS. No; vès en nom de Dèu.
VICT. Y arreglarme 'l compte.
RÁMIS. ¡Ah! es vritat...
DURÁN. (*Baix á Ramis.*) (Vágihi. Fassi las cosas ab ordre.) (*Rámis y Victoria surten per la dreta primer terme.*)

ESCENA XVI

DURÁN, ESPERANSA y CARBONELL

CARB. Y bè, ¿cóm han quedat?
ESPER. Nos ho há confessat tot.
CARB. ¿Qué diu? ¿Y lo de la Sagastini?
DURÁN. Miri, aquesta es la carta que ho romperá tot.
ESPER. Y la criada se 'n va ara.
CARB. ¿Es dir que está conforme ab tot?
DURÁN. Ab tot absolutament.
CARB. (*Ap.*) (¡No 'n volía saber d' altre!)
ESPER. Ara, ja res s' oposa als nostres projectes de matrimoni.

CARB. (*Ap.*) (¡Bo! S' haurá d' inventá un' altra cosa.)

DURÁN. Y sobre tot tenint en compte que una vegada casat lo nostre fill, no tenim cap necessitat de torná á n' aquesta casa. (*Se dirigeix al foro.*)

CARB. Jo no 'ls haig de donar consells; pero si 'm trobava al sèu puesto, jo miraría de deixar terminat aquest assumpto antes del mes de Mars.

ESPER. Per qué antes del mes de Mars?

CARB. ¿Perque es l' época de la sèva... (*Se pega un cop al cap.*)

DURÁN. ¿De la seva qué?

CARB. De la seva crisis.

ESPER. ¿De la seva crisis?

DURÁN. ¿Quína crisis?

CARB. Del sèu accés. ¡Ah! ¿no se n' ha adonat? Bè se li coneix prou. L' any passat lo van recullir al Parque de la Montanya, á las dotze de la nit, vestit ab una simple camisa y ab un parayguas obert.

DURÁN. ¿Qué potser es boig?

CARB. No; tè accéssos de nervios. Lo sèu pare va morir d' aixó tot prenent una dutxa.

DURÁN. ¡Dèu mèu!

CARB. Y 'l sèu avi tenía una manía estranya. Sempre volía escanyá á la seva dona.

ESPER. ¡Escanyá á la seva dona! Lo mèu fill no entrará may á formar part de semblant familia.

DURÁN. *Jamás, jamás, jamás...*

ESPER. Es precís trobar un médi per rómprer.

DURÁN. Sí, pero ¿quín?

ESPER. (*A Carbonell.*) Vosté qu' es amich sèu, encarreguis de ferli entendre...

CARB. ¡Oh! permétim, senyora... ¡aixó es mòlt delicat!

ESPER. Es una mare la que li demana. ¡Una mare!

CARB. ¡Cóm sab interessarme! (*Se sent dins la veu de Rámis.*)

DURÁN. Es ell.

ESPER. Anemsen. (*Ab efusió á Carbonell.*) ¿Cóm li pagaré tantas bondats? Servidora de vosté. A casa rebem los dilluns.

CARB. ¡Ah, senyó, senyora... ¿y jo...? (*Durán y Esperansa surten pèl foro.*)

ESCENA XVII.

CARBONELL Y RÁMIS

RÁMIS. (*Parlant ab algú de dins.*) Guárdat los dos rals que sobran· tindrás un recort mèu. (*Mirant á la escena.*) ¡Ay! ¡ay! ¿Ahónt són?...

CARB. (*Assentat.*) Se n' han anat.

RÁMIS. ¿Vosté aquí?

CARB. Per anunciarli que la familia Durán no tornará á posá 'ls peus en aquesta casa.

RÁMIS. ¿Cóm es?

CARB. Perque jo 'ls he dat informes de vosté.

RÁMIS. ¿Quíns informes?

CARB. (*Aixecantse.*) Los mateixos que vosté dòna de mí. Los he dit que vosté béu, que es calavera y nerviós.

RÁMIS. ¡Senyor Carbonell, això es una infamia!

CARB. Y lo de la cartera també ho vaig inventar jo.

RÁMIS. Això ja es massa.

CARB. Li he promés una guerra desleal, de mala fe, y aquí la tè. Jo no desistiré pas.

RÁMIS. No abusi de la meva paciencia. ¡Miri que quan á mí 'm puja la mosca al nas!...

CARB. Me tè sense cuydado. Jo destorbaré 'l casament de la sèva filla, com vosté va destorbá 'l mèu.

RÁMIS. No parli de la meva filla, li prohibeixo terminantment.

CARB. Estich decidit á venjarme ja que vosté no 's vol bátrer...

RÁMIS. ¿Quí li ha dit que no 'm vull bátrer?

CARB. Vosté.

RÁMIS. ¿Jo? Donchs he mentit, ¿eh? ¿Es á dir que jo he mentit?

CARB. Pero...

RÁMIS. Vosté m' insulta y per lo tant tinch la elecció de las armas...

CARB. Permetim...

RÁMIS. Tinch la elecció de las armas y elegeixo 'l sabre.

CARB. Bueno, no 'm desagrada.

RÁMIS. Al menos quan l' hauré mort, me deixará tranquil.

CARB. Potser sí. Vaig á buscá 'ls mèus padrins. D' aquí á cinch minuts estich á las sèvas ordres.
RÁMIS. Vagi y no tardi. No 'm deixi refredar.
CARB. Arregli las sèvas cosas, si no ha fet testament.
RÁMIS. Lo mateix li dich.
CARB. Hasta luego (*Surt.*)
RÁMIS. ¡Ves al diable.!

ESCENA XVIII

RÁMIS, VICTORIA *y* ELISSA

RÁMIS. Es precís acabá ab aquest home.. He fet mal d escullí 'l sabre. Es un' arma que no conech; pero ¡bah! tampoch conech las altras.
VICT. Senyor, me 'n vaig.
RÁMIS. No; quédat, te torno á pèndrer.
VICT. ¿De veras?
RÁMIS. Vès, desarregla 'l bagul.
VICT. Desseguida, senyor. (*Surt dreta.*)
ELISSA. (*Mudada.*) Ja estich vestida, papá.
RÁMIS. ¿Per qué t' has vestit?
ELISSA. ¡Ay! ¡ay! ¿No han de vení á demanarme?
RÁMIS. No: s' ha desfet lo casament.
ELISSA. ¿Que ho dius de veras?
RÁMIS. Lo portugués ne tè la culpa.
ELISSA. ¡Ay, ay! sembla que 't sápiga greu.
RÁMIS. ¿A mí? (*Ap.*) (Lo desafío es lo que 'm sab greu.) (*Alt.*) Vaig al despaig á escríurer unas quantas cartas. (*Surt dreta segon terme.*)

ESCENA XIX

ELISSA, VICTORIA, *luego* CARBONELL

ELISSA. Lo qu' es per la meva part n' estich mòlt contenta. Lo fill del Sr. Durán m' acaba d' enviar la sèva fotografía y un ram de flors. ¡Infelís! ¡Y quína criatura més lletja! Es horriblement calvo.
VICT. Senyoreta, hi ha 'l portugués.
ELISSA. Lo que ha destorbat lo mèu casament. Feslo entrar, y avisa al papá.
VICT. Entri, si es servit. (*Surt pél foro.*)

CARB. *(Ap.)* (Decididament jo no puch bátrem ab aquest panxa contenta; me posaría en ridícul...)

ELISSA. *(Ap.)* (¡Ay, ay! Lo jove que vaig véurer ahí en lo palco n.° 8 del Liceo. ¡Aquest sí qu' es guapo!)

CARB. *(Ap.)* (Es simpática aquesta xicota.) *(Alt.)* ¿Es á la filla del Sr. Rámis á la que tinch l' honor de dirigir la paraula?

ELISSA. Sí, senyor.

CARB. Celebro, senyoreta... *(Ap.)* (¡Es mòlt simpática, eminentment simpática!)

ELISSA. Lo papá m' ha dit que vosté ha sigut lo que ha romput lo mèu casament.

CARB. ¡Dèu mèu, senyoreta!... He sigut jo, pero indirectament. *(Ap.)* (Déu odiarme.)

ELISSA. ¿Y 's pòt saber per qué?

CARB. *(Ap.)* (S' assembla mòlt á la Matilde.) *(Alt.)* ¿Per qué? Ja veurá: 'l papá de vosté es un gran home; pero, la vritat, no s' assembla gens á vosté. Permetim que no li dongui altras explicacions.

ELISSA. Crech haverlo comprés: vosté tenía celos.

CARB. ¿Jo? Sí, precisament aquesta es la paraula. ¡Oh! 'ls celos són terribles.

ELISSA. ¡Ay, ay! Jo ahí 'l vaig veure al Liceo, y vosté estava mòlt tranquil.

CARB. Es cert, pero es que dissimulava. ¿Vosté 'm va véurer? ¿Se va digná adonarse de mí?

ELISSA. Vosté no separava la vista, ó per millor dir los gemelos, del palco que ocupavam. Teníam lo número 22.

CARB. Ja ho veu lo que li deya. *(Ap.)* (Me mirava uns pagesos que estavan fent una pila de bestiesas!) *(Alt.)* ¿Es dir que vosté no sent que se li hagi desfet aquest matrimoni?

ELISSA. ¿Ab lo fill del Sr. Durán? Al contrari, mòlt al contrari. Y sobre tot ara que vosté...

CARB. ¿Qué?

ELISSA. Jo no puch contestarli. Dirigeixis al mèu papá.

CARB. *(Ap.)* (Es arbitrariament simpática. Nada, *pecho al agua.*) *(Alt.)* Senyoreta, no tinch de dirli més que una sola paraula, y aquesta paraula... jo no la trobo. Ja ho sab ara. *(L' abrassa en lo moment en que Rámis apareix.)*

ESCENA XX

Dits y RAMIS

RÁMIS. ¡Infame! Canalla...
CARB. Permetim, estich autorisat.
ELISSA. ¡Papá!
CARB. (*Baix á Elissa.*) (Déixim fer, l' ocasió no pót ser més oportuna. Vaig á fer la demanda.) (*Elissa 's retira cap al fondo.*) (*A Rámis.*) Sr. Rámis, per culpa meva vosté es un home viciós, perdut, degradat, odiat, execrat...
RÁMIS. ¡Senyor mèu!
CARB. Per la meva part y per culpa de vosté jo he perdut la meva reputació y sòch un borratxo y un jugador. De manera que la sèva filla no trobará ningú que s'hi casi, y jo m' hauré de quedar solter tota la vida. Fundat en aquestas consideracions, tinch l' honor de demanarli la má de la sèva filla.
RAMIS. ¿La má de la mèva filla? May, may, ¿ho sent? ¡May!
ELISSA. (*Baixant al prosceni.*) ¿Qué tal? ¿Ja están arreglats?
RAMIS. Lo senyor m' acaba de fer l' ofensa de demanarme la tèva má. Jo li he contestat que tú l' odias, que no 'l póts véurer ni en pintura.
ELISSA. Peró axió no es vritat, papá.
RÁMIS. ¡Cóm! ¿Qué dius?
ELISSA. Y si tú no consents en aquest matrimoni yo renuncio á casarme. Me dedicaré al piano velhi aquí.
RÁMIS. (*Ap.*) (¡Dèu nos en guart!)
CARB. Bè, pero expliquis, Sr. Ramis, ¿quin mal li he fet yo á vosté?
RÁMIS. Veurá: consento ab que vostés se casin; pero ab una sola condició.
CARB. ¿Quína?
RÁMIS. Que vosté 's comprometi per escrit á no vení á víurer en aquest pis.
CARB. Aceptat.
RÁMIS. Y tú, Elissa, ¿vindrás á veurem sovint?

ELISSA. ¡Ja ho crech! ¡Ah! suposo que 'm permetrá que me 'm porti 'l piano.

RÁMIS. ¡Y tal si ho permetré! (*Ap.*) (Aquesta será la meva venjansa.) (*Mirantse á Carbonell.*) (*Alt.*) Tots dos nos hem faltat, D. Joseph.

CARB. No, Joan; ¡si vosté no hi té cap inconvenient!

RÁMIS. ¿Cóm?

CARB. Sí; en Joseph es cosí mèu. Ja fa dos anys que s' en va aná á l' América ab la dona y las criaturas.

RÁMIS. ¡Diable! ¿De veras? ¡Si jo ho hagués sapigut! Allavoras no li exigeixo que 'm firmi cap document y fins que visquém tots junts.

CARB. (*Al públich:*)

En lo mòn tot es aixís,
Tot una casualitat.
Jo 'm caso, y m' hauré casat
Per no mudarse éll de pis.

TELÓ



Obras Dramáticas

publicadas en la Llibrería Espanyola de Lopez, editor, Rambla del Mitj, núm. 20, Barcelona.

		Actes.	Autors.	Rals.
La Esquella de la torratxa. .	parodia	2	D. Serafí Pitarra	2
Ous del dia.	id.	2	id.	1
La Vaquera de la piga róssa.	id.	2	id.	1
Lo Cantador..	id.	2	id.	2
Lo Castell dels tres dragons.	original	2	id.	2
La Venjansa de la Tana. . .	parodia	2	id.	1
Lo Punt de las donas. . . .	original	2	id.	1
Liceistas y cruzados. . . .	id.	2	id.	1
Las Carbassas de Monroig. .	id.	2	id.	1
Un Mercat de Calaf.	id.	2	id.	1
Un Barret de riallas. . . .	id.	1	id.	1
Lo Boig de las campanillas. .	parodia	1	id.	1
En Joan doneta.	original	1	id.	1
La Butifarra de la llibertat. .	id.	1	id.	2
Las Píldoras de Hollaway. .	id.	1	id.	1
Los Héroes y las grandesas.	id.	2	id.	2
Si us plau per forsa.. . . .	id.	2	id.	1
¡Cosas del oncle!	id.	2	id.	1
Un Pollastre aixelat. . . .	id.	1	D Joseph M.ª Arnau.	2
Una Noya es per un rey. . .	id.	1	D. Pau Bunyegas.	1
Antany y enguany (revista).	id.	1	Dos gats dei frares.	1
La Pubilla del Vallés. . . .	id.	2	D. Joseph M.ª Arnau	4
Los Banys de Caldetas.. . .	id.	1	id.	4
Al altre món.	id.	2	id.	2
Las Fotografías.	id.	1	id.	4
La pòr guarda la vinya. . .	id.	1	D. Lleó Fontova.	4
Las Atmetllas de Arenys.. .	id.	1	D. Joseph M.ª Arnau.	4
Un Embolich de cordas. . .	id.	2	id.	6
La Vida al encant.	id.	1	D. Pau Bunyegas.	4
Palots y ganxos.	id.		D. Serafí Pitarra.	4
La Sabateta al balcó. . . .	id.	2	id.	6
La Urbanitat.	id.	2	id.	8
Cinch minuts fora del món..	id.	1	Eduart Aulés.	2
Lo Diari ho porta.	joguina	1	id.	4
Tres blanchs y un negre. . .	original	1	id.	2
Cel rogent.	id.	1	id.	4
Cap y cúa..	id.	1	id.	4
¡Tot cor!	id.	1	id.	4
Per no mudarse de pis. . .	original	1	id.	4
Sis rals diaris.	id.	1	id.	4
Lletra menuda.	id.	1	id.	4
¡Mal pare¡ (drama). . . .	id.	4	Joseph Roca y Roca.	8
Passió política..	tragi-comedia satírica é histórica en quatre actes y onze quadros, escrita per los Srs. Real y Roca é il-lustrada ab 17 caricaturas.. . .			2

SE VEN TAMBÉ EN LA MATEIXA LLIBRERÍA.

L' últim Trencalós.	original		D. Serafí Pitarra	1
Il Profeta, parodia de aquesta magnífica ópera			id.	1
La Africana,	id.	id.	id.	1
Faust,	id.	id.	id.	1

La Mort de la paloma... 1

Lo Xanguet de 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870 y 1871, original de D. Serafí Pitarra y altres.—Preus de cada any.. 1

(Las dotze últimas produccions, que sols valen 12 rs., contenen més de 300 láminas.)

Gra y palla, paper per matar ratos, colecció de poesías escritas per lo festiu escritor D. Serafí Pitarra, 1 tomo en 8.º... 4

Cuentos de la vora del foch, per D. Serafí Pitarra, 1 tomo en 8.º.. . 4

Cuentos del avi, per id. id. 4

Poesías jacosas del rectó de Vallfogona, 1 tomo en 8.º ab láminas. . 4

Cuentos del dia, per Ventura Ruiz Aguilera, 1 tomo en 8.º. 4